





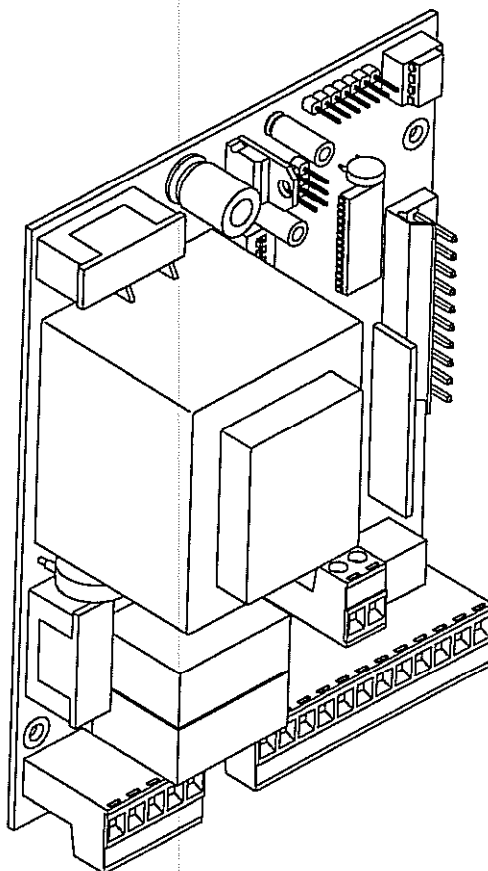


-  QUADRO COMANDO
-  CONTROL PANEL
-  CENTRALE DE COMMANDE
-  STEUERPLATINE
-  CUADRO DE MANDOS
-  QUADRO DE COMANDO



ALPHA

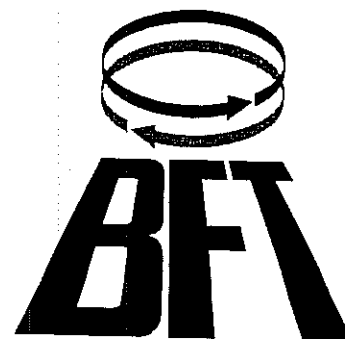


ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
MONTAGE- und BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
=UNI EN ISO 9001/2000=

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins. Lire attentivement le «Manuel d'instructions» qui accompagne ce produit puis qu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE et modifications successives.

1) SECURITE GENERALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexer à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives. Pour tous les Pays en dehors du Marché Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de la motorisation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de l'installation dotés de borne de terre.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement.
- Appliquer au moins un dispositif de signalisation lumineuse (feu clignotant) en position visible, fixer à la structure un panneau de Attention.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandés ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

2) GÉNÉRALITÉS

La centrale Mod. ALPHA est indiquée pour commander un seul opérateur.

3) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- 350 W -

Alimentation: 230V ~ ±10%, 50Hz(*)
 Isolement réseau/basse tension: > 2MOhm, 500Vdc
 Température de fonctionnement: -10 / +55°C
 Rigidité diélectrique: réseau/bt 3750Va.c. pendant 1 minute
 Spia cancello aperto: 24V ~, 3W max
 Alimentation des accessoires: 24V ~, (0.2A maxi absorbé)
 Récepteur radio Rolling-Code incorporé: Fréquence 433.92MHz
 Codage: Algorithme Rolling-Code Clonable
 N° de combinaisons: 4 milliards
 Impédance de l'antenne: 50Ohm (RG58)
 N° maxi de radiocommandes mémorisables: 63
 Dimensions: voir figure 1
 (* autres tensions disponibles sur demande)

4) CONNEXIONS DU BORNIER (Fig. 2)

ATTENTION – Pour les opérations de câblage et d'installation, se référer aux normes en vigueur et aux principes de bonne technique.

Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes doivent être physiquement séparés, ou bien il faut les isoler opportunément avec une isolation supplémentaire d'au moins 1mm.

Les conducteurs doivent être fixés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple avec des colliers.

Tous les câbles de connexion doivent être maintenus adéquatement éloignés du dissipateur.

ATTENTION! Pour la connexion à la ligne, utiliser un câble multipolaire de section minimale 3x1.5mm² et du type prévu par les normes en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à l'extérieur (exposé aux intempéries), il doit au moins être égal à H07RN-F tandis que, si à l'intérieur ou bien à l'extérieur dans un canal de protection, il doit au moins être égal à H05 VV-F avec 3x1.5mm² de section.

JP1

- 1-2 Alimentation 230V +/- 10% 50/60 Hz (Neutre à la borne 1).
 3-4-5 Connexion moteur M (borne 4 commune, bornes 3-5 marche moteur et condensateur).

1-4

Connexion feu clignotant 230V et serrure électrique 230V mod. EBP.

JP2

- 7-8 Touche START ou sélecteur à clé (N.O.).
 7-9 Touche STOP (N.C.) Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.
 7-10 Entrée Cellule photoélectrique ou barre palpeuse pneumatique (N.C.) Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.
 7-11 Fin de course d'ouverture (N.C.) Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.
 7-12 Fin de course de fermeture (N.C.) Si elle n'est pas utilisée, il faut laisser le shunt inséré.

13-14

Sortie 24 Vac - alimentation cellules photoélectriques ou autres dispositifs.

15-16

Sortie témoin de portail ouvert ou en alternative 2e canal radio.

17-18

Ingresso antenna ricevente (20 calza, 19 segnale)

19-20

Entrée piétons (N.O.)

JP4

Connecteur carte radio réceptrice 1-2 canaux.

La fig.7 illustre un schéma général de connexion.

5) LED (Fig.3)

La centrale ALPHA est dotée d'une série de Leds d'autodiagnostic permettant le contrôle de toutes les fonctions.

Les fonctions des leds sont les suivantes:

- DL1:** Led radio récepteur incorporée
DL2: START - s'allume à la commande de start.
DL3: STOP - s'éteint à la commande de stop.
DL4: PHOT - s'éteint en cas de cellules photoélectriques non alignées ou en présence d'obstacles
DL5: SWO - s'éteint à la commande de fin de course ouverture.
DL6: SWC - s'éteint à la commande de fin de course fermeture.

6) SÉLECTION DIP-SWITCH (Fig.3)

DIP1) TCA [ON] - Temps de fermeture automatique TCA.

ON Active la fermeture automatique

OFF Exclut la fermeture automatique

DIP2) FCH [ON] - Cellules photoélectriques.

ON: Cellules photoélectriques activées seulement en fermeture.

4811430_01

- OFF: Cellules photoélectriques activées en fermeture et en ouverture.
- DIP3) BLI - Blocage des impulsions..
- ON: Pendant la phase d'ouverture n'accepte pas des commandes de START.
- OFF: Pendant la phase d'ouverture accepte des commandes de START.
- DIP4) 3P/4P 3 Pas - 4 Pas.
- ON: Active la logique 3 pas.
- OFF: Active la logique 4 pas.
- DIP5) CODE FIX - Code fixe.
- ON: Active le récepteur incorporé en modalité code fixe.
- OFF: Active le récepteur incorporé en modalité rolling-code.
- DIP6) RADIO LEARN - Programmation des radio commandes
- ON Active la mémorisation par radio des émetteurs:
 - 1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en modalité standard au moyen du menu radio.
 - 2 - Appuyer dans 10 s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser.
 Le récepteur quitte la modalité programmation après 10s, pendant lesquelles il est possible d'introduire de nouveaux émetteurs. Cette modalité n'exige par l'accès à l'unité de commande.
- OFF Désactive la mémorisation par radio des émetteurs. Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio spécialement prévu.
- DIP7) SCA - Témoin portail ouvert ou 2^e canal radio.
- ON: Active la sortie du relais en modalité Témoin portail ouvert.
- OFF: Active la sortie du relais comme 2^e canal radio.
- DIP8) FAST CLOSE
- ON: Ferme le portail après le dégagement des cellules photoélectriques avant d'attendre la fin du TCA programmé
- OFF: Commande non activée

- appuyer sur la touche SW1 de l'unité de commande. Si l'on souhaite mémoriser la touche T de l'émetteur comme deuxième canal radio, il faut appuyer sur la touche SW2 de l'unité de commande.
- 2) Lorsque la Led DL1 clignote, il faut appuyer sur la touche cachée P1 de l'émetteur. La Led DL1 restera allumée de façon fixe.
- 3) Appuyer sur la touche à mémoriser de l'émetteur: la led DL1 recommencera à clignoter.
- 4) Pour mémoriser un autre émetteur, répéter les pas 3) et 4).
- 5) Pour sortir du mode de mémorisation, attendre l'extinction complète de la led.

10.1) EFFACEMENT DE LA MÉMOIRE DE L'UNITÉ DE COMMANDE
 Pour effacer totalement la mémoire de la centrale, appuyer en même temps pendant 10 secondes sur les touches SW1 et SW2 de la centrale (la Led DL1 clignote). L'effacement effectif de la mémoire sera signalé par la Led DL1 allumée en permanence. Pour sortir du mode de mémorisation, attendre l'extinction complète de la led.

11) CONFIGURATION DU RECEPTEUR
 Le récepteur monté, de type clonable, présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au copiage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs.
 Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en s'ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.
 Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, un émetteur pourra être éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé.
 Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.
 Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur monté permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons, tout en maintenant la possibilité "cloner" n'importe quel émetteur déjà programmé.

7) RÉGLAGE DES TRIMMERS (Fig.3)

TCA (Dip1 ON).
 Règle le temps de fermeture automatique après lequel le portail se ferme automatiquement (réglable de 0 à 90 s).
TW
 Règle le temps de travail (réglable de 0 à 90 s).
 Règle le temps d'arrêt des moteurs avant la fermeture des vantaux.

8) CARACTERISTIQUE

- Canaux de sortie du récepteur
- canal de sortie 1, si
- canal de sortie 2, si
- radio pendant 1s.

Versions des émetteurs

- Emetteur MITTO 12V
- MITTO2 - deux canaux, M
- Touches:
- Alimentation:
- Portée:
- Emetteur TRC
- TRC1-monocanal, TRC2-d
- Touches:
- Alimentation:
- Portée:

INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.
 Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58. La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

9) PROGRAMMATION

La mémorisation des émetteurs peut se faire en modalité manuelle ou au moyen du programmeur UNIRADIO, qui permet de réaliser des installations dans la modalité "communauté de récepteurs" et de gérer avec le logiciel EEdbase toute la base de données de l'installation.

10) PROGRAMMATION MANUELLE

En cas d'installations standard qui n'exigent pas de fonctions avancées, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs.
 1) Si l'on souhaite mémoriser la touche T de l'émetteur comme start, il faut

RÉGLAGE DES RADIOÉMETTEURS (Fig. 7)

avec rolling code/Clonage à code fixe
 voir aux instructions UNIRADIO et au Guide de programmation

PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RÉCEPTEURS
 voir aux instructions UNIRADIO et au Guide de programmation

REQUIS

- Réception de préchauffage. Conseillée pour des températures inférieures à -10°C. (En cas de moteurs hydrauliques).
- Installation permettant de connecter une serrure électrique à 12Vac.
- Serrure électrique à service continu type EBP peut être directement connectée aux bornes 1 et 4.

ATTENTION

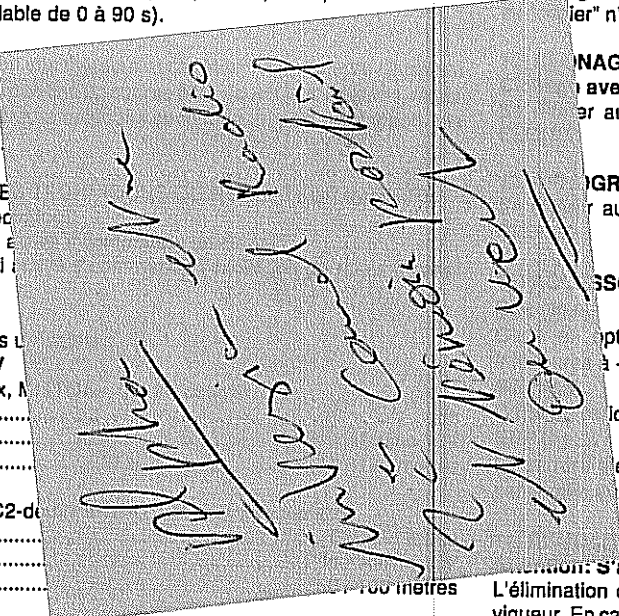
Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.
 L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

15) DEMONTAGE

Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.
 Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.



DB1143L_01

Fig.4

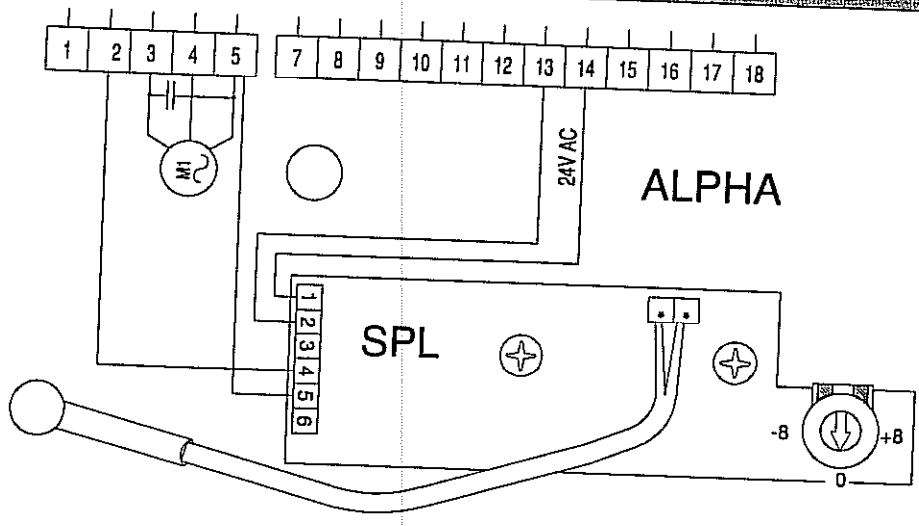


Fig.5

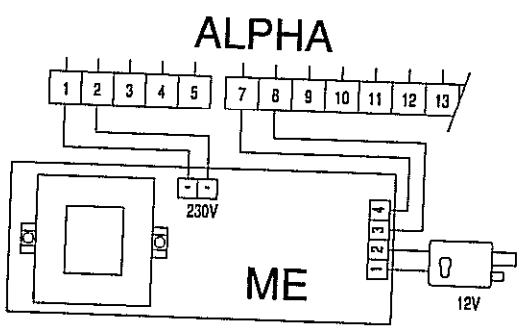


Fig.6

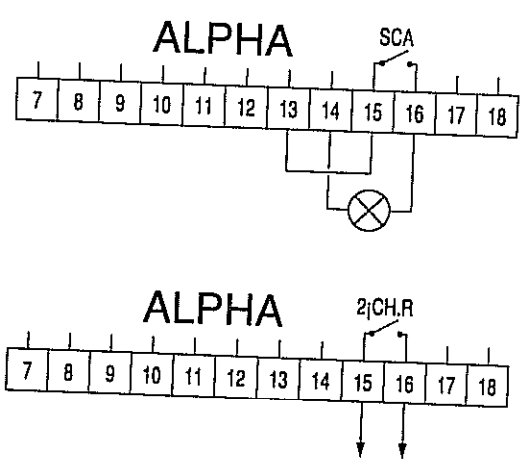


Fig. 1

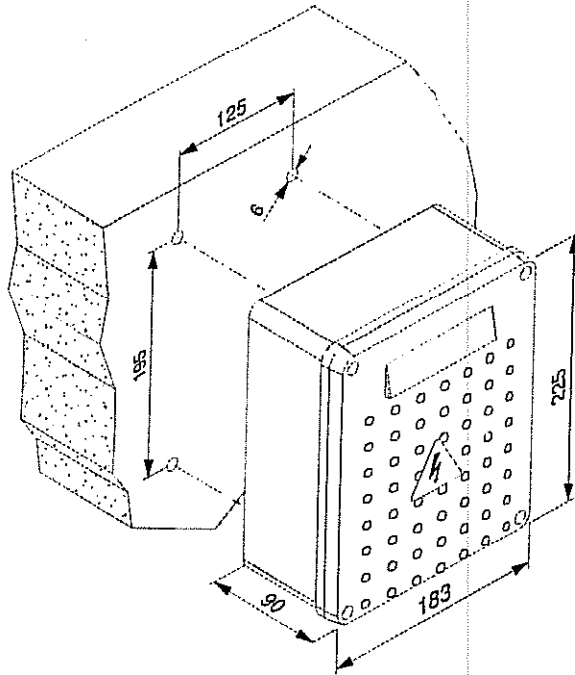


Fig. 2

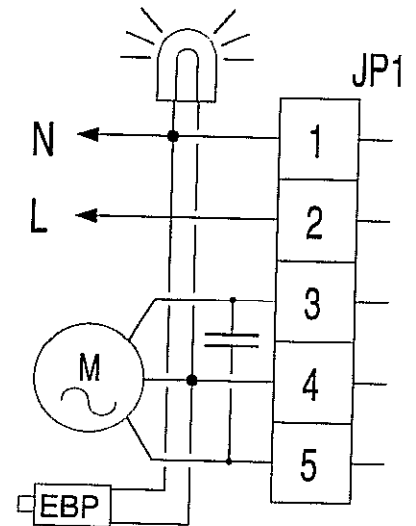


Fig. 3

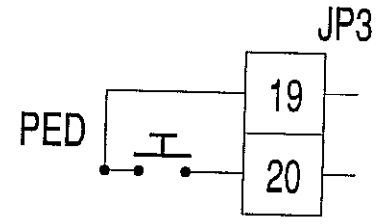
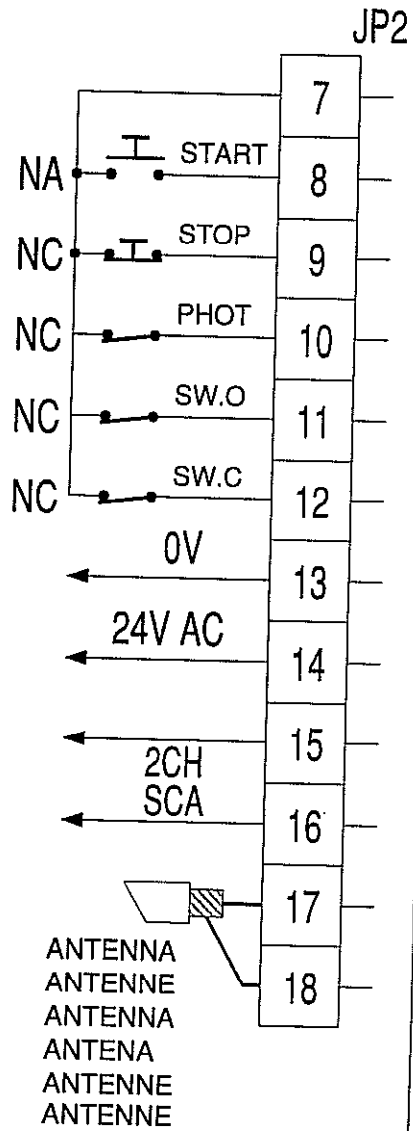
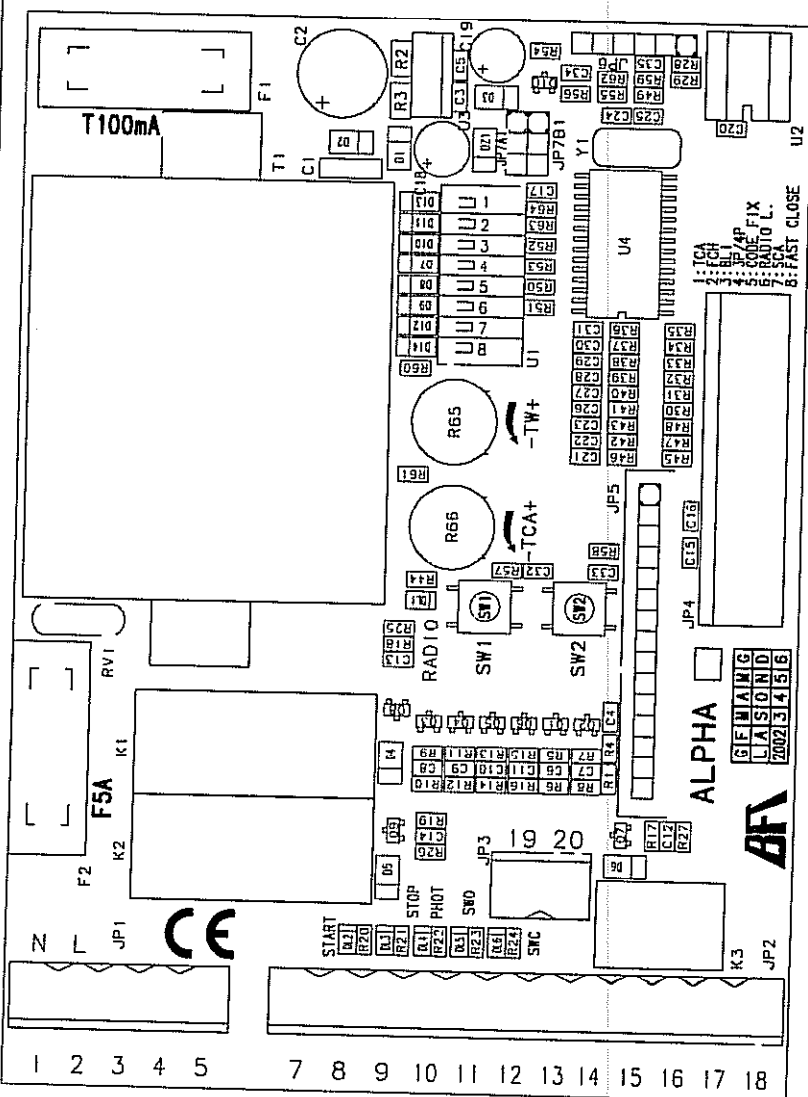
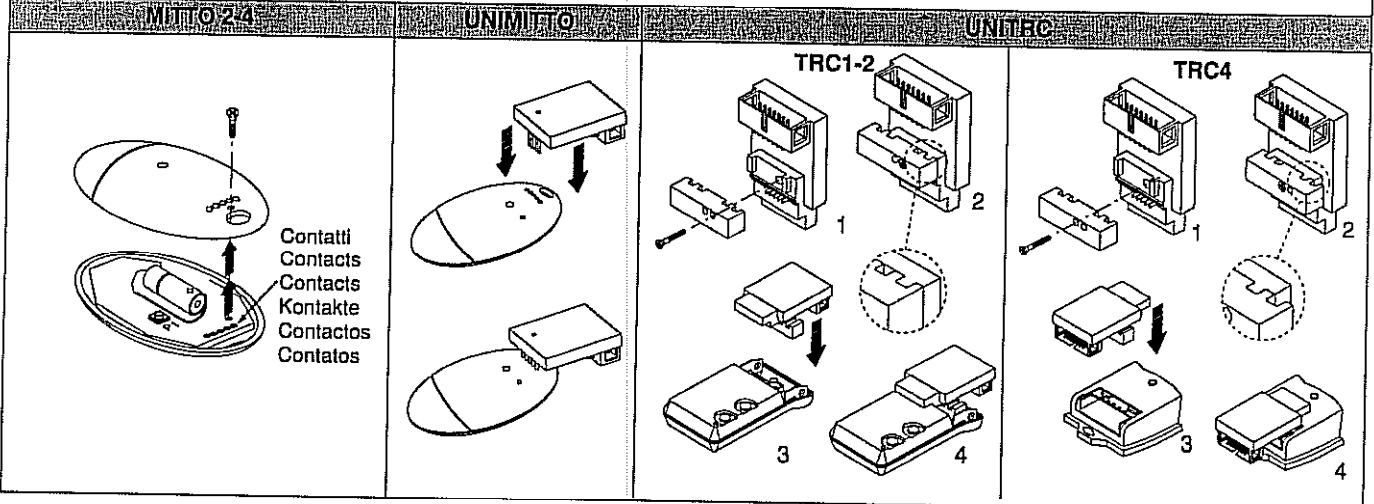
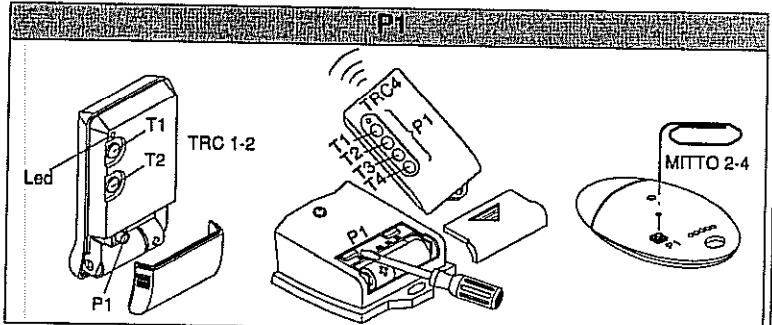
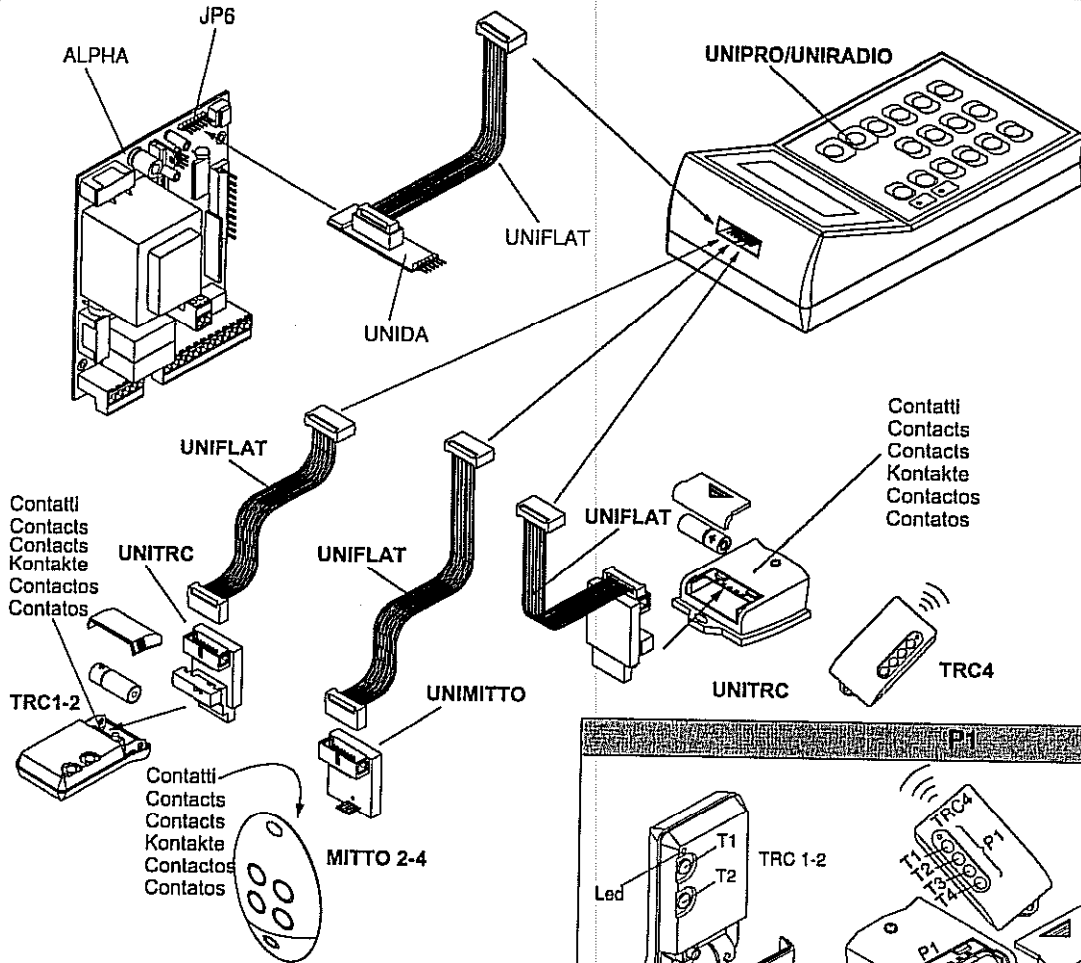


Fig. 7

DB11430_01



FRANCE
 Parc Club des Ayalades
 35 bd capitaine GEZE
 13333 MARSEILLE Cedex 14
 Tel. 0491101860
 Fax 0491101866

DEUTSCHLAND
 Vertretung und Lager
 Johannisstr. 14, D-90763 Fürth
 Tel. 0049 911 773323
 Fax 0049 911 773324

ITALIA
 Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it

